



中国书籍文库
China Books Library

汇集优秀原创学术论著
推动科研成果转化交流

训诂通论与实践

XunGu TongLun Yu ShiJian

孟昭水 著



中国书籍出版社
China Book Press

训诂通论与实践

XunGu TongLun Yu ShiJian

孟昭水 著



图书在版编目(CIP)数据

训诂通论与实践/孟昭水著. —北京:中国书籍出版社,
2012. 9

ISBN 978-7-5068-3111-6

I. ①训… II. ①孟… III. ①训诂—研究

IV. ①H13

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 209843 号

责任编辑/ 胡海涛

责任印制/ 孙马飞 张智勇

封面设计/ 中联学林

出版发行/ 中国书籍出版社

地 址: 北京市丰台区三路居路 97 号(邮编:100073)

电 话: (010)52257143(总编室) (010)52257153(发行部)

电子邮箱: chinabp@vip.sina.com

经 销/ 全国新华书店

印 刷/ 北京天正元印务有限公司

开 本/ 710 毫米×1000 毫米 1/16

印 张/ 20.5

字 数/ 369 千字

版 次/ 2013 年 1 月第 1 版 2013 年 1 月第 1 次印刷

书 号/ ISBN 978-7-5068-3111-6

定 价/ 58.00 元

版权所有 翻印必究

自序

这几年,我相继主持了《岱览校点集注》、《陶山诗文录校注》、《泰山戏曲标点整理》等古籍整理工作。我所取得的这些科研成果,多得力于训诂学。

训诂学是一门疏通历史文献中语言文字障碍的重要工具。殷孟伦先生说:“它是以语义为核心,用语言来解释语言而正确地理解语言、运用语言的科学,同时它是兼有解释、翻译和关涉各方面知识的综合性学科。”许威汉先生说:“训诂学是以研究古代文献的训诂为研究对象,以语义为主要研究内容的一门独立学科,是语言学里有综合性和实用性特征的技术学科。”纵观训诂学的发展史,可以说伴随着文字的产生,便有了对文字的解释,便有了训诂实践,而训诂学的理论方法便蕴含在训诂实践和训诂材料中。自汉至清,训诂主要是解经传经的工具,是经学的附庸,一直紧紧围绕着“解经”这个中心向前发展。两千多年来,训诂为历代统治者所重用,训诂为纯洁汉民族语言、传播儒家文化、统一思想、稳定社会发展作出了突出贡献。在数千年的训诂实践中,前贤们创造了很多的训诂方法、训诂体式、训诂条例、训诂名称、训诂术语,但这都是零散的、不成体系的,并没能形成系统的训诂学理论,用来科学地指导训诂实践。“五四”以来,章太炎、黄侃结合西方科学的理论方法,总结数千年训诂之经验,使训诂上升为一门理论体系相对完备的学科——训诂学,并使之从经学的附庸地位中解放出来,从传统的“小学”中独立出来,变成了一门独立实用的综合性学科。随后胡朴安撰写了《中国训诂学史》,何仲英撰写了《训诂学引论》,齐佩瑢撰写了《训诂学概论》,杨树达撰写了《训诂学讲义》,罗常培撰写了《训诂学纲要》,王力著有《新训诂学》,训诂学的学科体系逐渐完善起来,有些高校开始开设训诂学课。在训诂成果方面,此期还出现了《中华大字典》、《辞源》、《辞海》、《辞通》、《联绵字典》等比较大型的工具书,但总体来看,训诂学创立以来在很长一段时期内的影响并不大,训诂成果并不显著,训诂学没有形成一定的规模。

改革开放以来,人们重视传统文化,呼唤国学,训诂学开始广受关注。训诂学在促进汉语史研究,丰富、发展语言学理论,编纂字典词书,弘扬民族传统文化等方面起到了积极、重要的作用。很多高校的汉语言文学专业、考古专业、文献学等

专业大都开设了训诂学课,训诂学著作日渐增多,训诂学理论体系日趋完善,训诂学终于焕发了青春。但目前各高校所开设的训诂学课,在某种程度上脱离了训诂实践这一环节,过于偏重于传授训诂学理论,因而使得训诂学有越来越空洞、越来越抽象、越来越难学的趋势,以致于有的学生面对训诂学望而却步。

训诂学的生命在于应用,在于指导训诂实践,离开了训诂实践,训诂学就成了无源之水,无本之木,训诂学将变得毫无价值。所以只有把训诂学与训诂实践结合起来,训诂学才可能变得更有活力,更实用。鉴于此,我在讲授训诂学的时候,有意识地把训诂学理论的传授与我的研究课题如《岱览校点集注》、《陶山诗文录校注》等结合起来,让学生参与到我的课题研究中去,让学生运用所学的训诂学的理论方法去校勘、标点、注释、翻译泰山古籍,出乎意料的是学生们表现出了极大的热情,对训诂学表现出了浓厚的兴趣,取得了非常好的学习效果。

记得2000年千禧龙年之际,笔者与临沂大学梁宗奎教授携手编写了一部《新编训诂学》教材,以满足学生学习之需。2005年,笔者吸取新的训诂研究成果,重新撰写了《训诂概论》,力求简洁、明了,便于教学应用。但今天看来,这两部教材都没能很好地突出训诂实践这一重要的环节,这是一个很大的遗憾。作为教师,我一直在考虑如何使训诂学更好学、更实用、更有吸引力,也一直在寻求机会弥补以上两部教材的缺憾。在壬辰龙年钟声敲响前夕,中联华文(北京)社科图书咨询中心约我撰写一部训诂学著作,可谓是给我送来了一份龙年大礼,我终于可以有机会弥补以上遗憾了。经过反复思索,我决定将该书定名为《训诂通论与实践》,分为“通论篇”和“实践篇”两个部分,使训诂理论和训诂实践并重。“通论篇”着重介绍训诂内容、训诂体式、训诂方法原理、训诂名称及术语、训诂学的发展简史;“实践篇”着重介绍古书的标点、翻译、注释、校勘,突出训诂实践训练。经过近半年没白没黑的写作,这部书稿终于可以杀青了,原以为可以轻松地舒口气了,然而自己却如同一个刚刚参加完高考正等待成绩的学生,非但没有丝毫的喜悦,反而如履薄冰、诚惶诚恐起来,惟恐自己的愿望不能实现。

本书采纳了训诂大师们的研究成果,吸收了时贤们的最新观点,大部分引文已随文注明出处,个别碍于行文未能注明出处的,只好以参考书目的形式附于书后,在此谨向前贤、同仁们深表谢忱。

由于笔者水平所限,加之成书仓促,书中难免错误,恳请不吝赐教。

孟昭水书于岱下书斋

目 录

CONTENTS

通论篇	1
第一章 绪 论	/ 3
第一节 训诂	/ 3
一、训诂的由来	/ 3
二、训诂的名称	/ 5
三、训诂工作	/ 8
四、训诂材料	/ 9
第二节 训诂学	/ 11
一、什么是训诂学	/ 11
二、训诂学的分期	/ 13
三、训诂学与训诂的区别	/ 13
四、训诂学的专业工作者目前的任务	/ 14
第三节 训诂学与各学科的关系	/ 15
一、训诂学在当代学科中的地位	/ 15
二、训诂学与各学科之间的关系	/ 18
第四节 如何学好训诂学	/ 21
一、学习训诂学需要掌握的原则	/ 21
二、如何学好训诂学	/ 23
第二章 训诂实践的内容	/ 28
第一节 注音	/ 28

一、给难僻字注音	/ 28
二、给多音字注音	/ 29
三、给通假字注音	/ 29
第二节 辨析字形	/ 30
一、字形与字义的关系	/ 30
二、今形与古形	/ 31
三、书写上的错讹	/ 33
四、笔意与笔势	/ 33
五、古今字	/ 34
六、异体字	/ 36
七、繁简字	/ 38
第三节 释词	/ 40
一、表义词释义	/ 40
二、表音词释义	/ 43
三、解释词语容易出现的问题	/ 47
第四节 通句	/ 48
一、翻译	/ 48
二、串讲	/ 48
三、推因	/ 49
四、点明含义	/ 49
五、评析	/ 49
第五节 解释语法	/ 50
一、词法方面	/ 51
二、句法方面	/ 52
三、省略	/ 54
第六节 阐释修辞	/ 57
一、指明比喻	/ 57
二、指明互文	/ 58
三、揭示省文	/ 58
四、揭示变文	/ 58
五、指明连文(连言)	/ 59
六、其他修辞方式	/ 59
第七节 解释典制,补充史实	/ 60

一、解释典制	/ 60
二、叙事补史	/ 62
第三章 随文释义的正文体、传注体	/ 64
第一节 正文体	/ 64
一、什么是正文体	/ 64
二、正文体的类型	/ 65
三、正文体对后世的影响	/ 67
第二节 传注体	/ 70
一、什么是传注体	/ 70
二、传注体训诂的类型	/ 70
三、传注的附经	/ 86
第四章 通释语义的专著体	/ 88
第一节 专著体及其编排方法	/ 88
一、什么是专著体	/ 88
二、专著体的类型	/ 89
三、专著体的编排方法	/ 90
第二节 《尔雅》与《方言》	/ 93
一、《尔雅》	/ 93
二、扬雄的《方言》	/ 96
第三节 《说文解字》与《释名》	/ 98
一、许慎的《说文解字》	/ 98
二、刘熙的《释名》	/ 104
第五章 考释语义的考证体	/ 108
第一节 考证体	/ 108
一、什么是考证体	/ 108
二、考证体训诂的步骤	/ 109
三、考证体训诂的类型	/ 111
第二节 《白虎通义》与《风俗通义》	/ 114
一、班固的《白虎通义》	/ 114
二、应劭的《风俗通义》	/ 117
第三节 《字诂》、《义府》与《日知录》	/ 120
一、黄生的《字诂》、《义府》	/ 120
二、顾炎武的《日知录》	/ 124

第四节 《读书杂志》与《古书疑义举例》	/ 130
一、王念孙的《读书杂志》	/ 130
二、俞樾的《古书疑义举例》	/ 135
第六章 训诂原理及方法	/ 142
第一节 训诂原理	/ 142
一、字与词的关系	/ 142
二、义与训的关系	/ 144
第二节 形训	/ 147
一、形训原理	/ 147
二、形训的类别	/ 148
三、形训的作用和局限	/ 157
第三节 声训	/ 159
一、何谓声训	/ 159
二、声训原理	/ 160
三、声训应注意的三个问题	/ 162
四、声训的类型	/ 164
五、声训的作用	/ 167
六、声训的局限性	/ 169
第四节 义训	/ 170
一、何谓义训	/ 170
二、义训的类型	/ 171
三、古代义训的不足	/ 174
四、据境索义	/ 176
第七章 训诂术语	/ 178
第一节 释义术语	/ 178
一、曰、为	/ 178
二、谓之、之谓	/ 179
三、谓	/ 180
四、甲、乙也	/ 180
五、言	/ 181
六、犹	/ 182
七、貌、之貌	/ 182
第二节 注音术语	/ 183

一、读若、读如	/ 183
二、读为、读曰	/ 183
三、甲读与乙同、甲读若乙同	/ 184
四、音	/ 185
五、反、切	/ 185
六、叶	/ 185
七、之言、之为言	/ 186
八、破读	/ 186
九、如字	/ 187
十、譬况法	/ 187
第三节 词例术语	/ 187
一、对文、散文	/ 188
二、浑言、析言	/ 188
三、转语、代语	/ 189
四、互文	/ 189
五、破字	/ 190
六、通语、凡语	/ 190
七、重言	/ 191
第四节 校勘术语	/ 191
一、脱、衍	/ 191
二、倒文、倒乙	/ 192
三、或作	/ 192
四、古文、今文	/ 193
五、当为、当作	/ 193
第八章 训诂名称	/ 194
第一节 注释类	/ 194
一、注	/ 194
二、释	/ 194
三、训	/ 195
四、故、诂	/ 195
五、笺	/ 195
六、詮	/ 195
七、音义	/ 196

第二节 疏解类	/ 196
一、解	/ 196
二、说	/ 197
三、传	/ 197
四、微	/ 197
五、章句	/ 198
六、疏、义疏、注疏	/ 198
七、正义	/ 199
第三节 考述类	/ 199
一、集解、集注	/ 199
二、补注	/ 200
三、校	/ 200
四、订	/ 201
五、述	/ 201
六、学	/ 201
七、证、义证	/ 201
八、疏证	/ 202
第九章 训诂简史	/ 203
第一节 先秦时期的训诂学	/ 203
一、训诂产生的原因	/ 203
二、先秦训诂的体式及方法	/ 203
三、先秦训诂的特点	/ 204
第二节 两汉时期的训诂学	/ 204
一、兴盛的原因	/ 204
二、兴盛的表现	/ 205
三、两汉训诂的特点	/ 207
四、两汉训诂在训诂学史上的地位	/ 207
第三节 魏晋隋唐时期的训诂学	/ 208
一、训诂范围的扩大	/ 208
二、训诂体式的创新	/ 209
三、字书、音书与雅书的分立发展	/ 210
第四节 宋元明时期的训诂学	/ 211
一、疑古创新的时代背景	/ 211

二、宋代训诂成果及特点	/ 212
三、朱熹的训诂成就	/ 212
四、元明的空疏	/ 213
第五节 清代训诂学	/ 214
一、复兴的原因	/ 214
二、复兴的表现	/ 215
三、功绩卓著的训诂学家	/ 216
第六节 近现代训诂学	/ 218
一、训诂学学科理论体系的初步构建	/ 218
二、训诂学学科理论体系的逐渐完善	/ 219
第七节 当代训诂学	/ 221
一、繁荣的表现	/ 221
二、中国训诂学研究会的成长壮大	/ 224
 实践篇	 229
第一章 古书的校勘	/ 231
第一节 校勘及其历史	/ 231
一、何谓校勘	/ 231
二、校勘的历史演变	/ 233
第二节 校勘的内容	/ 234
一、校文字	/ 234
二、校篇章	/ 238
第三节 校勘的方法	/ 239
一、对校法	/ 239
二、本校法	/ 239
三、他校法	/ 240
四、理校法	/ 241
五、综合校勘法	/ 242
六、发凡起例	/ 243
第四节 校勘记举例	/ 243
一、阮元的《十三经注疏》“校勘记”	/ 244
二、《史记》中的“校勘记”	/ 245
三、《汉书》中的“校勘记”	/ 247

第二章 古书的句读标点	/ 249
第一节 古书的句读符号	/ 249
一、简帛句读符号	/ 250
二、程式句读符号	/ 259
三、句读符号与现代标点的异同	/ 260
第二节 古书的标点	/ 261
一、标点古文的步骤	/ 262
二、标点古文的方法	/ 262
三、鉴定标点的原则	/ 269
第三节 句读标点错因种种	/ 272
一、由于古代文化知识所限而致误	/ 272
二、不明词义致误	/ 273
三、不合语法致误	/ 273
第三章 古书的今译	/ 275
第一节 今译的原则	/ 275
一、信	/ 276
二、达	/ 277
三、雅	/ 278
第二节 今译的方法	/ 278
一、直译	/ 278
二、意译	/ 278
三、翻译八法	/ 279
第三节 译文失误的十种情况	/ 282
第四章 读注和作注	/ 287
第一节 读注	/ 287
一、读注应坚持的原则	/ 287
二、读注前应尽可能地掌握该书的注释体例	/ 289
三、读注前要反复地阅读正文	/ 290
四、必须把注文与正文联系起来参互对照	/ 291
五、甄别注文,择善而从	/ 292
第二节 作注	/ 292
一、确定注释对象	/ 293
二、参考旧注,择善而用	/ 294

三、联系语境,准确释义	/ 295
四、由源及流,分层注释	/ 296
五、注文要符合情理	/ 297
六、注文要简明扼要、准确恰当	/ 297
第五章 训诂实践	/ 299
一、标点、注释、翻译	/ 299
二、校勘	/ 303
参考书目	307

01

| 通论篇 |

第一章

绪 论

训诂学、文字学、音韵学构成了中国传统的语言学——“小学”。训诂学是传统语言学“小学”的三大分支学科之一,对于纯洁中国古代的语言文字,对于弘扬中华文化作出了卓越贡献。

第一节 训诂

一、训诂的由来

我国是世界文明发达最早的国家之一,是一个历史悠久的文明古国,我们的祖先创造了光辉灿烂的历史文化,我们拥有极其丰富的历史文化遗产。毛泽东同志在《新民主主义论》中指出:“中国的长期封建社会中,创造了灿烂的古代文化。清理古代文化的发展过程,剔除其封建性的糟粕,吸取其民主性的精华,是发展民族新文化,提高民族自尊心的必要条件。”我们不能割断历史,批判地继承古代文化遗产,是发展社会主义政治、经济、文化的一个必不可少的条件。古代文化遗产,除了一部分实物以外,绝大部分都是运用当时的语言——古代汉语,使用当时的文字符号记录下来的;每个时代都为后人留下了丰富的历史文献典籍。而语言是随着社会的发展而发展、随着地域的不同而变异、随着时代的变迁而变化的,作为记录汉语的汉字,也在随着语言的变化而变化。明末古音学家陈第在《毛诗古音考》序言里说:“时有古今,地有南北,字有更革,音有转移,亦势所必至。”更何况,各个时代都有自己的思想文化和社会典章制度。由于语言文字的发展变化,后人阅读前人的文献典籍就遇到了困难,看不懂了,比如鲁国的《春秋》,记载了自鲁隐公元年(前 722)至鲁哀公 14 年(前 481)前后共 242 年的历史,却只用了不到两万字来描写,可谓是高度概括。这样简单而极不完备的记叙,连个历史的轮廓也难以较好地勾画出来,不用说后人,在当